

Los predicados no verbales en kari'ña (caribe del norte)

Andrés Romero-Figueroa
Universidad Católica Andrés Bello
Caracas, Venezuela
rumbavivados@gmail.com
ORCID: 0000-0002-9788-170X

Resumen

El presente estudio ofrece una descripción de diversas construcciones que en kari'ña (caribe del norte) contienen la cópula *βañ:o*, la cual para los efectos de consideraciones estructurales y funcionales aquí es vista como «un verbo semánticamente vacío o reducido que sirve primariamente como un medio de indicar que el núcleo del predicado es un constituyente no verbal» (Overall et al, 2018, p. 2). Los datos recolectados desde mediados de la década de 1990 en sucesivas sesiones de trabajo de campo en las comunidades nativas de Cachama y Tascabaña, en el centro sur del estado Anzoátegui, al este de Venezuela, revelan que desde el punto de vista estructural en kari'ña ocurren cuatro tipos de predicados no verbales cuyas funciones son (i) la expresión de identificación o categorización, (ii) la expresión de una condición o situación o rasgo característico permanente o temporal, (iii) la expresión de ubicación en el espacio (locativos), y (iv) la expresión de existencia de algo o alguien. En el marco de estos tipos es posible que en las construcciones copulares para la identificación/categorización, así como en las locativas, dados ciertos condicionantes morfosintácticos y léxicos, e incluso pragmáticos, la cópula resulte elidida, generándose así la posibilidad tanto de construcciones copulares yuxtapuestas como aquellas con cópulas plenas.

Palabras clave: cópula, predicados no verbales, kari'ña (caribe del norte).

Non-verbal predicates in kari'ña (Northern Carib)

Abstract

The present paper describes diverse constructions with *βañ:o* 'COPULA' in Kari'ña (Northern Carib). Along this analysis, the copula is seen as "a semantically empty or reduced verb ..., which serves primarily as a means of indicating to the listener that the nucleus of the predicate is a nonverbal element." (Overall et al, 2018, p. 2). Data collected in subsequent fieldwork sessions conducted from the mid 1990's on in the Kari'ña villages of Cachama and Tascabaña, in center-south areas of the state of Anzoátegui, eastern Venezuela reveal that the existing four types of copular constructions encoding non-verbal predicates function for (i) identifying and/or categorizing, (ii) characterizing (either permanent or temporal features), (iii) signaling location, and (iv) expressing existence of someone or something. In non-verbal predicates of identification and/or categorization, and in the locatives —under specific morphosyntactic, lexical and pragmatic conditions, copulas might be left out, bringing about juxtaposed arrangements.

Keywords: copula, non-verbal predicates, Kari'ña (Northern Carib).

1. Rasgos etnolingüísticos relevantes del kari'ña

Con la denominación kari'ña se alude a la etnia indígena que habita la mesa de Guanipa, una extensa sabana semidesértica ubicada al sur del estado Anzoátegui; en esta peculiar formación geológica que emerge de los llanos orientales de Venezuela se localizan la mayoría de las comunidades kari'ña del país. Existen otras concentraciones de kari'ña dispersas por la vasta planicie que se extiende desde el occidente del contiguo estado Monagas hasta las riberas del río Orinoco al norte del estado Bolívar. Cerca de una veintena de poblados kari'ña se encuentran distribuidos a ambos lados de la carretera nacional que une a las comunidades de Cantaura y El Tigre; el 85% de los kari'ña residen en esta zona. El número de individuos alcanza cerca de 4.300, descendientes de ancestros que ya ocupaban la región antes de la llegada de los europeos en 1500 aproximadamente¹. En la actualidad, los kari'ña como etnia confrontan una marcada aculturación, propiciada por el hecho de encontrarse insertos en un contexto geográfico de base social predominantemente hispano-descendiente, habiendo esto ocurrido a lo largo de varias décadas, los actuales

¹ *Cfr.* A. Romero-Figueroa, «Basic word order and sentence types in Kari'ña», *Languages of the World* 18, LINCOM Europa (2000): 1-36.

kari'ña se encuentran extensivamente penetrados por elementos criollos². Destaca Romero-Figueroa³ que datos estadísticos acopiados desde 1970 en Cachama y Tascabaña, los dos mayores conglomerados indígenas, revelan que han desaparecido los hablantes monolingües de kari'ña, y que han crecido nuevas generaciones bilingües, o totalmente criollizadas desde el punto de vista cultural que solamente hablan español.

El kari'ña es de filiación caribe, cuyo grupo norte se encuentra en su totalidad confinado al territorio venezolano. Las lenguas del tronco caribe que aún sobreviven se dispersan por un amplio territorio que se extiende desde las márgenes del río Orinoco en Venezuela hasta las fuentes del río Xingu, en el centro-sur de Brasil. Desde el punto de vista tipológico, el kari'ña es una lengua con una estructuración sintáctica que predominantemente muestra el agente en posición inicial, seguido por el núcleo objeto y verbo⁴. Agrega Romero-Figueroa⁵ que en las oraciones en kari'ña, al igual que todas las lenguas caribes del norte, se encuentran ordenamientos que reflejan operaciones de naturaleza ergativa, coexistentes con secuencias integradas según un esquema condicionado por la intransitividad/transitividad verbal. Es pertinente señalar que cualquiera caracterización de la sintaxis del kari'ña requiere partir de una tipificación de los verbos de acuerdo con sus potenciales para generar acciones directas o indirectas, o de conducir a adscripciones apoyadas por argumentos que funcionan como agente, actor, iniciador, paciente, receptor o atribuidor⁶. En la práctica, en kari'ña y en las restantes caribes del norte, la consideración de la existencia de una ergatividad escindida que da cabida a una alineación intransitiva/transitiva es la única posible explicación para las interrelaciones entre el verbo como proceso, los participantes en tal proceso y las circunstancias asociadas con dicho proceso (modo, causa, acompañamiento, tiempo y espacio)⁷.

² Cfr. A. Romero-Figueroa, «El originario sistema de patrones ergativo de las lenguas caribes del norte», *UniverSOS* 10 (2013): 11-34.

³ Romero-Figueroa, «El originario sistema de patrones ergativo de las lenguas caribes del norte».

⁴ Cfr. Romero-Figueroa, «Basic word order and sentence types in Kari'ña»; A. Romero-Figueroa, «Participant coding in Kari'ña discourse», en *Indigenous languages of Lowland South America*, editado por H. van Der Voort y S. van Der Kerke (Universiteit Leiden CNWS, 2000), 243-254.

⁵ Cfr. Romero-Figueroa, «El originario sistema de patrones ergativo de las lenguas caribes del norte».

⁶ Cfr. Romero-Figueroa, «Basic word order and sentence types in Kari'ña»; Romero-Figueroa, «The interplay of semantic and syntactic factors in Northern Carib Ergativity», *Baciyelmo* 1 (2006): 69-103; Romero-Figueroa, «El originario sistema de patrones ergativo de las lenguas caribes del norte».

⁷ Esta materia es tratada en forma amplia por Romero-Figueroa Romero-Figueroa, «El originario sistema de patrones ergativo de las lenguas caribes del norte», 11-34. En favor de su planteamiento, el autor siguiendo a Halliday (1985, p. 103) expone que el alineamiento intransitivo/transitivo es generador de estructuras que implican una extensión lineal del proceso verbal desde el agente/actor/iniciador hasta el paciente/receptor. El alineamiento ergativo, por su parte, origina un patrón centrado en una unidad nuclear del verbo (proceso) y un participante, el medium, a través del cual el proceso se hace realidad. Entonces, desde la perspectiva ergativa, el medium sería el participante que desde la perspectiva intransitiva/transitiva equivaldría al actor de una cláusula intransitiva o el paciente/receptor de una cláusula transitiva. Cfr. M. Halliday, *An introduction to functional grammar* (Edward

Es relevante para este estudio acotar que la coexistencia en kari'ña de conjuntos de índices verbales ergativos e índices verbales no ergativos, estos últimos diferenciados según las referencias impliquen (in)transitividad, es indicador de que la lengua en algún momento empezó a alejarse de la ergatividad; un movimiento que ha sido interferido, y que ha sido probablemente intensificado o acelerado, por el contacto con el español a partir del s. XVI. Este debilitamiento de la ergatividad es también visible en otras lenguas caribes del norte, por ejemplo, es notable en kari'ña, ye'kwana y panare la poca presencia del marcador nominal sufijado al agente, actor o iniciador (o al paciente o receptor, o al beneficiario del verbo transitivo); en todas ellas este sufijo nominal es de uso muy restringido, y con distintas frecuencias se manifiesta solo en algunos tipos de oraciones polirremáticas⁸.

Aunque en kari'ña son prevalecientes las oraciones que ubican el agente/actor/iniciador (en adelante X para efectos de implicar todos esos posibles roles semánticos) en posición anterior al núcleo [O(BJETO)V(ERBO)]_{PRED(ICADO)}, la variante X[VO]_{PRED} ha empezado a afianzarse entre los hablantes, sobre todo después que el español desplazó a la lengua nativa en la mayoría de las comunidades indígenas⁹. Los hablantes bilingües hoy en día usan su lengua nativa a semejanza del español, y al seguir el ordenamiento X[VO]_{PRED} han fortalecido los mecanismos del esquema de estructuración sintáctica intransitivo/transitivo. El extendido uso de secuencias clausales X[VO]_{PRED} ha erosionado de dos maneras visibles la primigenia ergatividad del kari'ña: (i) ha reducido la frecuencia de oraciones X[OV]_{PRED}, las cuales tienden a la indización ergativa, y (ii) ha minimizado la presencia del sufijo nominal *-'ba* (~ *-'wa*) 'ERG'; en una secuencia X[OV]_{PRED}, la tendencia es a solo indizar ergativamente el verbo. Ha quedado así el sufijo nominal *-'ba* (~

Arnold, Co., 1985), 103. Según Halliday (1985, p. 149), en el patrón ergativo, los roles semánticos de beneficiario y agente serían más centrales como participantes de lo que podrían ser en el patrón transitivo. Las observaciones que anteceden encuentran reflejo directo en las lenguas caribes del norte, particularmente en kari'ña, ye'kwana, panare y pemón, las cuales son todas ergativas con notable orientación hacia el paciente/receptor, aunque las mismas también marcan el actor/iniciador. La tendencia de estas lenguas caribes del norte, y posiblemente de todas las caribes, a marcar el paciente/receptor parece ser un rasgo específico de las mismas, lo que consolida el punto de vista de Givón acerca de que no hay razones a priori para considerar la orientación hacia el agente como más natural. *Cfr.* T. Givón, *Syntax: A functional typological introduction, v. 1* (John Benjamins, 1984), 140. Lo anterior sugiere el re-examen de la asumida primacía del agente en los estudios sobre transitividad. El enfoque arriba presentado para el manejo de las operaciones sintácticas en kari'ña, ye'kwana, panare y pemón es validado por las distintivas morfologías de los verbos intransitivos y transitivos, particularmente en lo que concierne a las formas de infinitivo y de los índices que se asocian con ellos para generar distintos tipos de estructuras sintácticas.

⁸ *Cfr.* A. Romero-Figueroa, «El Sistema ergativo de las caribes del norte: ¿Muestra signos de debilitamiento?». En *Lenguas indígenas de América*, coordinado por A. Romero-Figueroa (Publicaciones UCAB, 2011), 133-140; Romero-Figueroa, «El originario sistema de patrones ergativo de las lenguas caribes del norte».

⁹ *Cfr.* Romero-Figueroa, «El originario sistema de patrones ergativo de las lenguas caribes del norte».

'*wa*') 'ERG' relegado a un grupo de oraciones polirremáticas, a las que son incorporados infinitivos y gerundios.

En consonancia con la previa observación, las estructuraciones ergativa e intransitiva/transitiva en kari'ña se harán visibles mayoritariamente a través de los correspondientes índices de persona que se prefijan a los verbos¹⁰: estos configuran los conjuntos y subconjuntos presentados a continuación:

(1) a. ÍNDICES DE PERSONA INTRANSITIVOS¹¹ [señalan que el argumento desempeña el rol semántico de agente/iniciador].

<i>ii-</i> (<i>y-</i>) ¹²	'1p.sg'
<i>a-</i>	'2p.sg'
<i>k</i> (<i>_n</i>)- ~ (<i>k</i> <i>_n</i>)- / Ø-	'3p.sg'

(Romero-Figueroa 2013, p. 25)

(1.b) ÍNDICES DE PERSONA INTRANSITIVOS¹³ [señalan que el argumento desempeña el rol semántico de agente/iniciador].

¹⁰ Todos los verbos transitivos en kari'ña poseen formas infinitivas que terminan en *-rü* 'INF' (con variantes *-ru* y *-yü*); los intransitivos lo hacen en *-no* 'INF' (con variante *-ño*). De acuerdo al elemento terminal del tema, Mosonyi agrupa los verbos transitivos con comportamientos morfológicos análogos: (i) verbos terminados en **arü/a:rü** (ej. *ena:rü* 'tener'), (ii) verbos terminados en **orü/o:rü** (ej. *aro:rü* 'llevar'), (iii) verbos terminados en **pürü/pü:rü**, **türü/tü:rü**, y **kürü/kü:rü**: (ej. *ato:kürü* 'coser', *ampotü:rü* 'romper'), y (iv) verbos terminados en **mürü/mü:rü**: (ej. *aka:mürü* 'repartir'). Cfr. J. Mosonyi, «Morfolología verbal del idioma caríña» (Tesis de Maestría en Lingüística. Universidad Central de Venezuela, 1982). Agrega Mosonyi que los verbos intransitivos, con base en su homogeneidad morfológica, conforman los siguientes grupos: (i) verbos terminados en **ano** (ej. *vo:nano* 'cultivar'), (ii) verbos terminados en **ono** (ej. *vata:rono* 'cazar/pasear'), (iii) verbos terminados en **'no/'ño** (ej. *vatampo'no* 'romperse', *vo:kari'ño* 'creerse/considerarse'), y (iv) verbos terminados en **nno** (ej. *vo:kanno* 'repartirse'). [Nota: La descripción fonológica usada por Mosonyi sigue pautas establecidas por la Dirección de Asuntos Indígenas del Ministerio de Educación en Agosto de 1981, con vistas a fundamentar la oficialización de un sistema de escritura para el kari'ña].

¹¹ Destaca Mosonyi: «en cuanto a los verbos intransitivos primarios vocálicos, la aparición de *dü-* y *ad-* como prefijos personales para la 1ª y la 2ª persona del presente y del pasado, así como de una *k-* simple para el dual (en lugar de *k_*). También encontramos estos mismos prefijos en el infinitivo. Ellos son característicos de los intransitivos vocálicos, a excepción de los que comienzan con *i-*». Mosonyi, «Morfolología verbal del idioma caríña», 87.

¹² El prefijo *y-* '1p.sg', uno de los índices de persona intransitivo en (1.a), ocurre en el habla de los kari'ña de comunidades ubicadas en la margen sur del río Orinoco, aledañas a la población de Moitaco, municipio Sucre del estado Bolívar. La forma *ii-* '1p.sg' se escucha entre los kari'ña de la Mesa de Guanipa, cerca de 150 kilómetros al norte del río Orinoco, en el centro-sur del estado Anzoátegui. Son usos únicos en cada región, es decir, no constituyen variantes alomórficas.

¹³ Sobre los verbos intransitivos primarios consonánticos, Mosonyi señala que «más de la mitad de los verbos de esta categoría --al igual que los intransitivos derivados-- comienzan en *v...*». Mosonyi, «Morfolología verbal del idioma caríña», 90-91. [Nota: Este signo **v** representa el fonema bilabial fricativo sonoro [β], el cual es utilizado como grafía equivalente a lo largo de este artículo. En la presentación de sus datos Mosonyi se acoge a las pautas establecidas por la Dirección de Asuntos Indígenas del Ministerio de Educación en Agosto de 1981, con vistas a fundamentar la oficialización de un sistema de escritura para el kari'ña]. Sobre los verbos intransitivos derivados, Mosonyi agrega que no hay en su origen ningún verbo transitivo identificable. En algunos casos derivan de un sustantivo, como ocurre con *venaatano* 'vomitar', que proviene de *veena* 'vómito', o con *vojpinshano* 'gotear' que proviene de *ojpinshü* 'gota'. Pueden estar asociados con un verbo transitivo, sin que pueda decirse que se derivan de él: tal es la relación entre *vanu'no* 'subir' y *avoonukuurü* 'subir algo, escalar'. También existen unos cuantos verbos en este grupo que no

$\beta-$ (<i>m</i> -) ¹⁴ / \emptyset -	'1p.sg'
<i>m</i> -	'2p.sg'
$k_{(_n)}$ - ~ ($k_{_}$) <i>n</i> - / \emptyset -	'3p.sg'

(Romero-Figueroa 2013, p. 25)

(2) ÍNDICES DE PERSONA TRANSITIVOS [señalan que el argumento desempeña el rol semántico de paciente, o receptor, o experimentador, o beneficiario].

<i>s</i> - ~ <i>sb</i> - [ʃ]-	'1p.sg'
<i>m</i> -	'2p.sg'
(<i>d</i>) <i>ü</i> -	'3p.sg'
<i>a</i> (<i>d</i>)-	'3p.sg'
\emptyset - / <i>i</i> - ~ <i>y</i> -	'3p.sg'
($k_{_}$) <i>n</i> -	'3p.sg'
<i>t</i> -	'3p.sg'
$k_{(_s)}$ -	'1+2dual'
<i>na'na</i> \emptyset - / <i>na'na</i> $k_{_}$ -	'1+3excl'
$k_{_}$ -	'1+3incl'

(Romero-Figueroa 2013, p. 25)

(3) ÍNDICES DE PERSONA ERGATIVOS [denotan en simultaneidad argumentos en rol de agente/iniciador y argumentos en rol de paciente, o receptor, o experimentador, o beneficiario].

(<i>d</i>) <i>ü</i> - / \emptyset -	'3,1ERG'
<i>a</i> (<i>d</i>)-	'3,2ERG'
<i>i</i> - ~ <i>y</i> - / \emptyset -	'3,3ERG'
$k_{_n}$ - / \emptyset -	'3,3ERG'
<i>t</i> -	'3,3ERG'
$k_{_}$ -	'3,1+2dualERG'
<i>na'na</i> \emptyset - / <i>na'na</i> $k_{_}$ -	'3,1+3exclERG'
$k_{_}$ (<i>s/t</i>)-	'3,1+3inclERG'

(Romero-Figueroa 2013, p. 26)

proviene de sustantivos ni tampoco guardan asociación directa con un transitivo en el sentido antes indicado. Ejemplo de ello son *vajpünoono* 'nadar' y *vatuurrüpuoono* 'preguntar'. Este último verbo no tiene el sentido transitivo que tiene «preguntar» en castellano, y por lo tanto no puede llevar objeto directo nominal: *vatuurrüpuooda* 'yo pregunto'. Cfr. Mosonyi, «Morfología verbal del idioma caríña», 90-91.

¹⁴ Tal como en el caso de *ü*- '1p.sg' e *y*- '1p.sg' en (1.a), el par β - '1p.sg' y *m*- '1p.sg' del subconjunto de índices de persona intransitivo en (1.b) respectivamente representan los usos regionales exclusivos de los kari'ña de la Mesa de Guanipa, estado Anzoátegui, y de los kari'ña del sur del Orinoco, estado Bolívar.

Los índices de persona en (1.a) y (1.b) ocurren solamente con verbos intransitivos, sean estos primarios o sean derivados¹⁵. A pesar de las idénticas funciones de estos índices intransitivos, sus distribuciones son producto de restricciones fonotácticas: los verbos intransitivos primarios y derivados con temas consonánticos prefijarán los índices de persona *ii*- '1p.sg', *a*- '2p.sg' y *Ø*- '3p.sg' en (1.a), aquellos con temas vocálicos prefijarán *β*- '1p.sg', *m*- '2p.sg' y *k*(*n*)- ~ (*k**n*)- / *Ø*- '3p.sg' en (1.b).

Respecto a los índices de persona transitivos en (2) es relevante señalar que algunos usos resultan de restricciones fonotácticas y otros de condiciones pragmáticas. Entre estas menciona Romero-Figueroa¹⁶ que: (i) los verbos con temas vocálicos en *e*, *o*, *ii*, *i* y *u* como por ejemplo: *eβa'ma-rü* <tema-INF> 'besar', *ono-rü* <tema-INF> 'comer', y *iip:uo-rü* <tema-INF> 'convertir', prefijarán *s*- '1p.sg', *m*- '2p.sg', o *k*- '1+3inc'; en el caso de verbos con el tema vocálico en *i*, como *ibshoto:rü* <tema-INF> [el prefijo *s*- '1p.sg' cambia a *sh*- [ʃ] por encontrarse en un ambiente fonológico propicio para la palatalización: *shibshoto:da* [ʃihʃɔ'tɔ:ra] 'yo lo corto']; y (ii) los verbos con temas consonánticos en *p*, *m*, *β*, *k* y *s* como *pabka-rü* <tema-INF> 'sacar', *me:ro-rü* <tema-INF> 'rayar', *βo:βo-rü* <tema-INF> 'lavar', *ka:pü-rü* <tema-INF> 'tejer', y *sa:pa:ka-rü* <tema-INF> 'mojar' siempre prefijarán *shi*- [ʃi] '1p.sg' (← *s*- '1p.sg'), generando estructuras tales como *shipiahka:e* [ʃipjahka:ɛ] 'yo la saco' y *shimie:roda* [ʃimjɛ:rɔ:ra] 'yo lo rayo' en las que ocurre palatalización inducida por la vocal epentética *i*, estos verbos también prefijarán *mi*- '2p.sg' (← *m*- '2p.sg'), generando estructuras como *misha:paka:e* (tema=*sa:pa:ka*) 'tu mojas (algo)' en la que se palataliza la *s* inicial del tema por efecto de la *i* epentética de *mi*- '2p.sg', y por último, los verbos con temas consonánticos en *p*, *m*, *β*, *k* y *s* consistentemente prefijarán *Ø*- '3p.sg' si las referencias son indefinidas: *Ø-pabka:no* 'alguien saca (algo)', *Ø-me:roda* 'alguien raya (algo)', *Ø-ka:hsa* 'alguien corta (algo)', *Ø-do:koda* 'alguien teje (algo)', y prefijarán *k**n*- '3p.sg' cuando los referentes se encuentran explícitos: *kinip:iabka:no* 'X saca Y', *kinimie:roda* 'X lava Y', *kinihshahsa* 'X corta Y' y *kiniy:oko:da* 'X teje Y'.

¹⁵ Cfr. Romero-Figueroa, «El originario sistema de patrones ergativo de las lenguas caribes del norte», 26. Los verbos derivados son (i) verbos intransitivos que proceden de transitivos con tema *a* que han agregado el prefijo <*βa*-> → *a(t)*- 'DESTRANS', por ejemplo, *apotii:rü* 'romper' > *atapo'no* 'romperse'; (ii) verbos intransitivos formados con <*βa*-> → *a(t)*- ~ *a(y)*- ~ *o(h)*- 'DESTRANS' prefijado a transitivos que empiezan con una consonante que sufre alargamiento, o palatalización, o glotalización, por ejemplo, *me:rorü* 'rayar' > *am:iero:no* 'rayarse', *tankarü* 'clavar' > *atbankano* 'clavarse', *ka:püru* 'transformar' > *obka'no* 'transformarse'; y (iii) verbos intransitivos que proceden de transitivos con tema *e*, y cambian dicha vocal por *o*; por ejemplo, *eβa'mariü* 'besar' > *o:βa'mano* 'besarse'. Los primarios constituyen un extenso número de verbos intransitivos que no provienen por derivación directa de un transitivo original y, en tal sentido, pueden considerarse morfológicamente autónomos. Romero-Figueroa, «El originario sistema de patrones ergativo de las lenguas caribes del norte», 26-27.

¹⁶ Romero-Figueroa, «El originario sistema de patrones ergativo de las lenguas caribes del norte», 26-27.

Finalmente, los índices de persona ergativos en (3) operan solamente en el ámbito de la tercera persona, y son siempre concurrentes con el ordenamiento X[OV]_{PRED}. A continuación, en (24-27), se presentan algunas operaciones propias de los mecanismos de alineación existentes en la lengua:

[V]_{PRED}

(4.a) *mürüvüshü* *n-e:ka-i*
 mosquito 3.p.sg-picar-PAS
 'El mosquito picó (y luego voló)'
 (Romero-Figueroa 2013, p. 27)

(4.b) *n-e:ka-i*
 3.p.sg-picar-PAS
 'El mosquito picó (y luego voló)'
 (Romero-Figueroa 2013, p. 27)

X[OV]_{PRED}

(5) *Ø-a:tok-i*
 3p.sg-coser-PAS
 (lit.) 'Él/ella cosió (algo)'
 (Romero-Figueroa 2013, p. 27)

X[OV]_{PRED}

(6) *oka:da-βa* *kapa:da* *Ø-enosh-i-tu*
 guacamayo-ERG lechosa 3,3ERG-picotear-PAS-PL
 'Los guacamayos picotearon la lechoza'
 (Romero-Figueroa 2013, p. 27)

(4-5) exhiben índices de persona intransitivos o transitivos; por el contrario (6) ha prefijado el índice de persona ergativo Ø- '3,3ERG' que señala correspondientes argumentos agente y paciente. (6) también contiene el agente marcado con el sufijo nominal -βa 'ERG'. En general, (6) ejemplifica la tendencia señalada por los datos hasta ahora recolectados en kari'ña de que existe, o existió, una alta correlación entre la ocurrencia de la codificación ergativa y el orden de constituyentes X[OV]_{PRED}. Sin embargo, una oración monorremática con esta configuración no es corriente en el kari'ña hablado en la actualidad, pues los hablantes hoy en día cuando disponen de manera expresa de los argumentos agente y paciente/beneficiario no incorporan el sufijo nominal de ergatividad. En efecto, (6) ha sido extraída de una pieza narrativa tradicional obtenida hace cerca de 50 años de un informante monolingüe. En el presente, es corriente entre los kari'ña de Tascabaña una oración ergativa como en (7), en la cual X (= *tono:rokon* 'los pájaros') no aparece marcado con el sufijo nominal -βa 'ERG':

X[OV]_{PRED}

- (7) *tono:ro-kon* *e:puho-kon* *Ø-enohs-i-tu*
 pájaro-PL semilla-PL 3,3ERG-picotear-PAS-PL
 'Los pájaros picotearon las semillas'
 (Romero-Figueroa 2013, p. 27)

En contraste con (6-7), cuya ergatividad correlaciona con ordenamientos de tipo X[OV]_{PRED}, las cláusulas X[VO]_{PRED}, o alguna otra variante, utilizarán marcación transitiva como muestran (8-9):

X[VO + OBLICUO]_{PRED}

- (8) *mobko* *n-ibshoto-i* *βe:βe* *saparo:te-ke*
 3p.sg 3p.sg-cortar-PAS leña machete-INSTR
 'Él/ella cortó la leña con el machete'

[OV]_{PRED}X [+ OBLICUO]

- (9) *βe:βe* *n-ibshoto-i* *mobko* *saparo:te-ke*
 leña 3p.sg-cortar-PAS 3p.sg machete-INSTR
 'Él/ella cortó la leña con el machete'
 (Romero-Figueroa 2013, p. 28)

Por otra parte, es un rasgo relevante del kari'ña la alta frecuencia de ocurrencia de oraciones polirremáticas que contienen construcciones¹⁷ cuyos constituyentes se agrupan alrededor de formas verbales infinitivas o gerundiales; en estos conjuntos mayoritariamente se manifiesta la indización ergativa. En su reporte preliminar titulado *Basic word order and sentence types in Kari'ña*, Romero-Figueroa¹⁸ señala que en las construcciones infinitivas (y las gerundiales) los índices de persona verbales ergativos a menudo co-ocurren

¹⁷ Por conveniencia para el tratamiento de la temática referente a los predicados no verbales en este estudio (e inclusive como referencia para otros tipos de predicados en kari'ña) se aplica el término 'construcción' desde la perspectiva de Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages* (John Benjamins, 2008). En su recuento de la naturaleza del término, Overall *et al* (2018, p. 5) exponen la siguiente: La definición típica de 'construcción', una versión más abstracta que la de 'morfema', representa una asociación de corte convencional entre una forma y una función o significado (Goldberg 1995; Croft & Cruse 2004). Esta concepción permite ver el morfema como una construcción contentiva de una forma mínima asociada con un significado consistente que puede ser concreta (léxico) o abstracto (gramatical). Extendiéndose más allá de un morfema, una construcción puede ser una combinación sub-léxica de morfemas (por ejemplo, una base), o una combinación de palabras con o sin carga inflectiva, y en un nivel más abstracto, una plantilla esquemática con morfemas individuales (por ejemplo, una cópula, o un marcador de caso) combinada con nichos (por ejemplo, para frases nominales que operen como sujetos, o para predicados no verbales). El componente funcional/semántico de una construcción es también muy flexible, extendiéndose desde la semántica denotacional concreta de cualquier nombre y verbo hasta la esquemática semántica abstracta de la morfología gramatical, abarcando inclusive las propiedades estructurales de la información de configuraciones complejas como las cláusulas hendidas (*clefts*).

¹⁸ *Cfr.* Romero-Figueroa, «Basic word order and sentence types in Kari'ña».

con el marcador nominal *-βa ~ -'wa* 'ERG'¹⁹; el grupo resultante se antepone tanto a verbos infinitivos transitivos con forma (*VERBO*)-*rü* como a infinitivos intransitivos con forma (*VERBO*)-*no*²⁰. La operación antes aludida es ilustrada en (10-11) a continuación:

- (10) *i-βia+orupua-rü-kon* *Ø-ane:ta-ba* *na'na n-e'i*
 3,3ERG+hablar-INF-PL 3p.pl-oír-NEG 1+3exc-COP PAS
 (lit.) 'El hablar de ellos + no oímos a ellos + nosotros',
 'Nosotros no oímos a ellos hablar'.
- (11) *pahporo* *rama-rü+i-βia-ñ:e* *mohko* *n-e:ne-i*.
 todo devolver-INF+3,3ERG-PL 3p.sg 3p.sg-ver-PAS
 (lit.) 'El devolver todo por ellos + el vio'
 'Él los vio a ellos devolverlo todo'.

En (10-11), el índice de persona ergativo *i- '3,3ERG'* y el sufijo nominal *-βa* 'ERG' se han fusionado dando origen a la forma pronominal *i'βia* '3,3ERG' (pluralizado por efecto de *-kon* 'PL'). Por otra parte, es importante indicar que en las oraciones polirremáticas en kari'ña suele incorporarse *βañ:o* 'COP' como locus para la expresión del tiempo cuando el verbo principal sostiene la carga morfológica de información modal y aspectual, o recibe los marcadores de negación e interrogación. (12) ilustra la situación expuesta, esta también puede ser vista en (10):

- (12) *a:u* *βehpono:-rü* *anu:putü-ba* *β-a*
 1p.sg nadar-INF saber-NEG 1p.sg-COP NPAS
 (lit.) 'Yo + nadar + sin saber + estoy',
 'Yo no sé nadar'

¹⁹ Señala Mosonyi que el sufijo «*-βa* tiene un significado primario direccional (a, hacia) pero además tiene como una de sus funciones sintácticas esenciales el servir de sujeto ---en combinación con una serie de prefijos personales--- a los infinitivos transitivos» (p. 18). Son los casos de *ü'wa* '3,1ERG', *aβa* '3,2ERG', *i'βia* '3.3ERG', *keü'wa* '3, 1+2dualERG', etc. Destaca Mosonyi que «...desde el punto de vista morfológico el sufijo *-βa* cambia cuando lo precede una vocal alta. Se trata del fenómeno de reflejo vocálico por efecto del cual la **β** se transforma en **w** si la vocal anterior al sufijo es **ü**. Si la vocal anterior es **i**, **β** no se transforma, lo que por reflejo vocálico resulta en *i'βia*». Mosonyi, «Morfología verbal del idioma carriña», 18. Es importante señalar que en el habla rápida *i'βia* '3.3ERG' es pronunciada como *i'ya* '3.3ERG'.

²⁰ En kari'ña, todos los verbos intransitivos poseen infinitivos con forma (*VERBO*)-*no*. Al enunciarlos como verbos queda entendido que carecen de flexiones de tiempo, persona y número. Sin embargo, como sustantivos, en ciertas construcciones funcionan como complementos de verbos transitivos, equivalentes, por ejemplo, a objetos directos. En tales contextos sintácticos tanto los infinitivos intransitivos en *-no* 'INF' como los transitivos en *-rü* 'INF' homogeneizan sus comportamientos de dos maneras: (i) todos prefijan los índices de persona ergativos, y (ii) todos adoptan *-rü* 'INF' como marca de infinitivo.

Puesto que *βañ:ö* 'COP' posee una morfología compleja, y además diferenciada de *βañ:ö*²¹ 'tornar en X (sufrir un cambio)', resulta necesario explicar algunos aspectos de sus comportamientos: el primero se acerca a los verbos intransitivos que terminan en **-no/-ño**²², y el segundo exhibe algunas formas propias de los transitivos irregulares²³. En ambos casos, el tema es **a'i** –deducido esto del «análisis interno y comparación con los verbos transitivos irregulares que terminan en *-y:ii* (~ *-rii* 'INF'), como por ejemplo, *ayyü* 'ir a buscar' y *apoyyü* 'agarrar, recibir'»²⁴. Este tema sufre cambios en algunas modalidades de sus conjugaciones:

<i>βañ:ö</i> 'COP'		<i>βañ:ö</i> 'tornar en X (sufrir un cambio)'	
NO PASADO	PASADO	NO PASADO	PASADO
<i>β-a ~ w-a</i> 1p.sg-COP NPAS.	<i>β-e'i</i> 1p.sg-COP PAS'	<i>β-a-y:a ~ w-a-y:a</i> 1p.sg-tomarse-NPAS	<i>β-e'i</i> 1p.sg-tornar en X' PAS'
<i>ma:n-a</i> 2p.sg-COP NPAS	<i>m-e'i</i> 2p.sg-COP PAS	<i>m-a-y:a</i> 2p.sg-tomarse-NPAS	<i>m-e'i</i> 2p.sg-tornar en X PAS
<i>m-a</i> 3p.sg-COP NPAS	<i>n-e'i</i> 3p.sg-COP PAS	<i>kan-a-y:a</i> 3p.sg-tomarse-NPAS	<i>n-e'i</i> 3p.sg-tornar en X PAS
<i>na'na m-a</i> 1+3exc-COP NPAS	<i>na'na n-e'i</i> 1+3exc--COP PAS	<i>na'na kan-a-y:a</i> 1+3exc-tomarse-NPAS	<i>na'na n-e'i</i> 1+3exc-tornar en X PAS
<i>kat-a-.e</i> 1+2dual-COP-NPAS	<i>kat-e'i</i> 1+2dual-COP PAS'	<i>kat-a-y:a</i> 1+2dual-tomarse-NPAS	<i>kat-e'i</i> 1+2dual-tornar en X PAS'

TABLA 1: Morfologías de *βañ:ö* 'COP' y *βañ:ö* 'tornar en X' en NO PASADO/PASADO.

En el cuadro que antecede sobresalen las particularidades de *βañ:ö* 'COP' y *βañ:ö* 'tornar en X' enumeradas a continuación:

- (i) El tema **a'i** cambia a **e'i** en el pasado, generándose así formas personales idénticas tanto para *βañ:ö* 'COP' como para *βañ:ö* 'tornar en X (sufrir un cambio)', sin que en caso alguno ocurra sufijación del morfema *-i* 'PAS' porque el tema mismo finaliza en **i**,

²¹ *βañ:ö* 'tornar en algo (sufrir un cambio)' tiene un uso especializado para ciertos contextos en donde transmite la idea de proceso o devenir. En tal respecto, su significado y uso se aproxima al de *become* en inglés.

²² Mosonyi, «Morfología verbal del idioma caríña», 112.

²³ Cfr. Mosonyi, «Morfología verbal del idioma caríña», 112. Mosonyi acota que «la conjugación de *vañño* es similar a la de *apoyyü* ...los procesos morfofonológicos que operan en la conjugación de *βañ:ö* 'tornar en X' son los mismos que se han explicado en relación con el verbo *apoyyü* 'agarrar, recibir' (ver transitivos irregulares, grupo 4, Mosonyi «Morfología verbal del idioma caríña», 97-98). Incluso se cumple la transformación de los sufijos *-ja* y *-jo* en *-jsha* y *-jsho* respectivamente...» Mosonyi, «Morfología verbal del idioma caríña», 112.

²⁴ Mosonyi, «Morfología verbal del idioma caríña», 122.

(ii) En el no-pasado, el tema de *βañ:ö* 'COP' sufre reducción silábica²⁵: el bisílabo **a'i** (a.'i) se convierte en el monosílabo **a**; el proceso quedaría esquematizado en $\langle \mathbf{a'i} \rightarrow \mathbf{a} \rangle$ [¹V.CV \rightarrow V], sin que en la mayoría de las formas personales ocurra la sufijación del morfema *-da* 'NPAS'²⁶. Sin embargo, tal sufijación si se concreta en la forma *kat-a:-e* $\langle \text{kat-a-ae} \rangle$ '1+2dual-COP-NPAS', en la cual factores de naturaleza fonológica y fonotáctica provocan el alargamiento de la **a** del sufijo *-ae* 'NPAS' al momento de entrar este en contacto con la **a** del tema verbal [el sufijo *-da* 'NPAS' cambia a *-ae* o *-a:e* si el tema termina en **a**]. Este proceso busca la preservación del pie iámbico en la distribución acentual en la lengua (en kari'ña es prominente la vocal ubicada a la derecha en cada par: [σ σ]). Considerando que la sílaba final de cualquier secuencia léxica es extramétrica (Teoría Métrica de Hayes, 1995), en la forma trisilábica $\langle \text{ka.ta.e} \rangle \leftarrow \langle \text{kat-+a+-ae} \rangle$ '1+2dual-COP-NPAS', el sufijo *-ae* 'NPAS' resultaría desconsiderado para la distribución acentual, la cual queda establecida desde la perspectiva del pie iámbico $\langle \text{ka.ta:} \rangle$, cuya vocal **a** (remanente del tema verbal **a'i**) se ha alargado al absorber la **a** de *-ae* 'NPAS'; este alargamiento contribuye con la prominencia de la vocal a la derecha en $\langle *kata: \rangle$ [**ka'ta:**] y asegura la acentuación en la penúltima sílaba en *kata:e* [**ka'ta:ε**]. '1+2dual-COP-NPAS'. Cabe señalar que la acentuación en la penúltima sílaba es característica de la lengua, y que esta última no admite acentuación en la última sílaba.

(iii) En el no-pasado de *βañ:ö* 'tornar en X', la **i** final del tema **a'i** se palataliza al darse la sufijación de *-da* 'NPAS'. La formación del no-pasado con la terminación *-y:a* 'NPAS', entendida esta como una variante del sufijo *-da* 'NPAS', en una forma como *β-a-y:a* '1p.sg-tornarse-NPAS' puede derivarse como sigue a continuación: $\langle \beta\text{-+a'i+-da} \rangle \rightarrow *β\text{a'ida} \rightarrow *β\text{a'iya} \rightarrow β\text{ayya} (β\text{ay:a}) \rangle$. En *β-a-y:a* [¹βaj:a] '1p.sg-tornar-NPAS', además de observarse la palatalización de la **d**, se evidencia el alargamiento de **y** como una consecuencia de la absorción de la **i** y de la oclusión glotal del tema **a'i**. En *β-a-y:a* [¹βaj:a] '1p.sg-tornar-NPAS', al ser *-y:a* 'NPAS' la sílaba extramétrica de la construcción, se hace prominente la sílaba contentiva del remanente del tema.

²⁵ Kari'ña tiende a reducir la última sílaba de los temas verbales (o nominales) cuando finalizan con las vocales altas *i*, *u* y *ü*. La caída de una vocal alta en estos contextos lo propicia cualquier sufijo contiguo –sea inflectivo o derivativo– que comience con consonantes tales como *p*, *t*, *k*, *n*, *s* y *d*.

²⁶ El sufijo *-da* 'NPAS' muestra un alto grado de alomorfismo: (a) *-da* cuando lo antecede *u*, *e* y *o*, (b) *-da* \rightarrow *-(a)e* cuando el tema verbal termina en **a**, (c) *-da* \rightarrow *-ya* cuando el tema verbal termina en la vocal alta *i*, (d) *-da* \rightarrow *-sa* / *-sha* [**ʃa**] cuando el tema verbal termina en *kü*, *ku*, *tü*, *pü* y *chü*/, y (e) *-da* \rightarrow *-ña* cuando el tema verbal termina en *mü*.

2. La predicación no verbal: Consideraciones teóricas

En el apartado 1.a han sido presentadas descripciones de los grupos [OV]_{PRED} y [VO]_{PRED} en kari'ña, y en paralelo se han explicado algunos aspectos del funcionamiento de tales predicados. Las cláusulas presentadas en (4-9) muestran comportamientos propios de la predicación verbal en la referida lengua ---los cuales en general son compatibles con los reportados y explicados en otras lenguas caribes de la Amazonía. Existen también en kari'ña predicados no verbales con *βañto* 'COP' como núcleo. Esta materia ha sido considerada con relación al kari'nja de Surinam por Sapién²⁷, quien describe tres tipos de predicados no verbales en dicha lengua: uno configurado mediante yuxtaposición del sujeto y el predicado, uno contentivo de la cópula con limitadas propiedades verbales, y otra construcción con una cópula plenamente verbal. Sapién reporta que esas construcciones difieren en términos de la indización de persona, así como en la marcación de tiempo, aspecto y modo, negación y los tipos de complemento que permiten. Con respecto al kari'ña de Venezuela es necesario profundizar al respecto de los predicados no verbales con la finalidad de hacer contribuciones que amplíen los alcances de las tipologías hasta ahora ofrecidas sobre esta materia en el ámbito de las lenguas amazónicas. Overall *et al* apuntan que

en su sentido más literal la predicación verbal describe la formación de una cláusula gramatical en la cual, en lugar de un verbo, algún elemento no verbal funciona como el predicado. Puesto que la predicación es la función no marcada del verbo (Croft 2001, p. 88), tanto la cláusula sin verbo como la cláusula copulativa son usualmente vistas como un tipo menor de cláusulas (ej. Mikkelsen 2011, p. 1805). Sin embargo, precisamente esta discordancia en clase gramatical y función es la razón de la rica diversidad morfológica y sintáctica asociada con la predicación no verbal. No es una coincidencia que las gramáticas descriptivas a menudo presten menos atención a la descripción de la predicación no verbal, a menudo restringida a una rápida descripción de la(s) cópula(s) y unos escasos ejemplos de predicados nominales y adjetivales²⁸.

²⁷ R. M. Sapién, «Nonverbal predication in Karinja (Cariban, Suriname)», en *Nonverbal predication in Amazonian languages*, editado por S. Overall, R. Vallejos y S. Gildea (John Benjamins, 2018), 103-135.

²⁸ [Texto original en inglés] In its most literal sense, nonverbal predication describes the formation of a grammatical clause in which, instead of a verb, some nonverbal element functions as the predicate. Since predication is the unmarked function of verbs (Croft 2001: 88), the verbless or copular clause is usually seen as a minor clause type (e.g. Mikkelsen 2011: 1805). However, it is precisely this mismatch of word class and function that gives rise to the rich morphological and syntactic diversity associated with nonverbal predication. It is certainly not coincidental that descriptive grammars also usually pay relatively less attention to the description of nonverbal predication, often being satisfied with a quick description of the copula(s) and a few cursory examples of nominal and/or adjectival predicates. Overall *et al* *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 1.

Para efectos de este estudio sobre los predicados no verbales en kari'ña se parte de «una definición estructural del predicado verbal en la que se le considera como parte de una cláusula a la que le falta el verbo, o que contiene un verbo semánticamente vacío, o reducido (es decir, una cópula), condiciones que servirían primariamente para indicar que el núcleo del predicado es un elemento no verbal»²⁹. Una definición como la citada obviamente implica que exista la posibilidad de distinguir (o por lo menos identificar) dos clases gramaticales, una de las cuales debe ser 'verbo' y la otra 'no verbo'. Aunque la precedente definición tomada de Overall *et al* excluye los predicados verbales, la misma no impone límites sobre cuales otras clases gramaticales puede esperarse que ocurran como predicados. De acuerdo con la literatura tipológica puede anticiparse que todas las lenguas permitirán predicados nominales y adverbiales (conjunto de adverbios léxicos, frases adposicionales y nombres marcados para el caso oblicuo), a los cuales la mayoría añadiría predicados adjetivales y otras, las menos, incorporarían predicados cuantificadores³⁰.

Una conceptualización del predicado verbal construida sobre los criterios señalados por Overall *et al*, sintetizada en el párrafo que antecede, no reviste problema alguno cuando de cláusulas carentes de verbo se trata. No obstante, cuando la cláusula contiene una cópula, la identificación del predicado como no verbal demanda un análisis cuidadoso, debido a que algunas funciones adscritas a las cláusulas no verbales son expresadas por medio de predicados verbales, por ejemplo, los conceptos de propiedad (o pertenencia) son a menudo lexicalizados como verbos en lugar de adjetivos [la posesión puede ser expresada con el verbo transitivo 'tener', y los predicados locativos a veces incluyen verbos de posición, como 'parar', 'sentar', 'yacer', etc.]. En estos casos, no queda clara la operación de reducción semántica del verbo estipulada en el concepto de predicado no verbal que está siendo manejado. A la observación anterior resulta relevante agregar otro aspecto difuso de la predicación no verbal que requiere profundización, puesto que las categorías gramaticales tiempo y aspecto, y persona y número, consideradas como parte de la morfología verbal, también se hace manifiesta en la predicación no verbal. Stassen³¹ destaca la existencia de múltiples lenguas en las cuales los predicados verbales y no verbales comparten la morfología que marca tiempo-aspecto, y persona-número.

²⁹ Overall *et al* *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 2.

³⁰ Overall *et al* *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 2.

³¹ L. Stassen, *Intransitive predication* (Oxford University Press, 1997). Citado por Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 3. Breves discusiones sobre las categorías gramaticales y el rango de funciones que pueden ser codificadas por medio de los predicados no verbales son incluidas por Overall *et al*.

Puesto que este estudio correspondiente al kari'ña, busca en lo posible acoplarse tipológicamente con los rasgos presentados por Overall *et al* acerca de los predicados no verbales. En él es seguida tanto la terminología de Stassen como su propuesta de patrones morfosintácticos de codificación de predicaciones no verbales³². Stassen cataloga tres estrategias: verbal, locativa y nominal. Overall *et al* sintetizan algunos señalamientos de Stassen³³, que caracterizan sus construcciones con predicados no verbales: las lenguas emplean la estrategia VERBAL si la construcción que contiene predicados no verbales es igual a la construcción básica utilizada por la lengua para la predicación de acción. Es decir, la palabra no verbal que funciona como predicado recibe las inflexiones verbales típicas (particularmente la indización de persona), no requiere de un elemento auxiliar, y es negada de la misma forma como ocurre en las construcciones predicativas verbales. Una lengua emplea una estrategia LOCATIVA si usa un verbo locativo tal como 'sentar', 'parar', o 'yacer', para expresar cualquiera de las funciones semánticas no locativas. Esta estrategia aplica si por lo menos uno de los miembros usados para la codificación de los predicados locativos es extendido a otras funciones. Bajo la estrategia NOMINAL, Stassen identifica tres subtipos: primero, las construcciones con cópula omitida (o cópula CERO), que son aquellas en las cuales el sujeto y el predicado están unidos sin elementos visibles; estos simplemente se encuentran yuxtapuestos. Segundo, la construcción con una CÓPULA NO VERBAL, la cual no incorpora inflexiones. Esta cópula puede estar históricamente relacionada con elementos tales como demostrativos, pronombres personales, marcadores de tópico, o partículas, o puede estar gramaticalizada al punto de que su origen ya no sea recuperable. El tercer tipo de estrategia nominal es la CÓPULA VERBAL, la cual adopta inflexiones como cualquier verbo. La cópula verbal será considerada dentro de la estrategia locativa si tiene como origen un verbo locativo como 'estar', 'parar', o 'sentar', o un verbo dinámico como 'ir', 'hacer', o 'transformar'.

Overall *et al*, tras una parcial revisión de la literatura relativa a la predicación no verbal, ofrecen argumentos que sirven de soporte a la consideración de la cópula como un elemento que no es en sí el predicado mismo de la construcción con predicado no verbal. Conducen en que es de consenso general que la PREDICACIÓN NO VERBAL –en términos formales– aplica apropiadamente a cláusulas carentes de verbo y a cláusulas copulares (la denominación 'copulativas' no es utilizable en este contexto porque en ciertas construcciones en muchas lenguas amazónicas, la cópula carece de carga semántica [es este precisamente el comportamiento de la cópula en (10) y (12) en kari'ña]). Para el caso de las cláusulas en las

³² Stassen, *Intransitive predication*, citado por Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 3.

³³ Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 3.

que el verbo se encuentra ausente, resulta casi tautológico que el predicado sea no verbal; para la cláusula copular, la cópula puede ser la cabeza del predicado, pero aun si fuera una cópula verbal la misma no creará un predicado verbal con características análogas a los que se generan, por ejemplo, con los verbos de acción, por solo mencionar algún otro tipo de verbo. Overall *et al*, en soporte del tratamiento distintivo de la predicación contentiva de cópulas, recurren al planteamiento de Dik³⁴: la cópula es un elemento auxiliar semánticamente vacío³⁵. Hengeveld³⁶ refuerza este argumento al acotar que aun en las cláusulas copulativas (en el sentido general reconocido con base en el comportamiento de las copulativas en lenguas indoeuropeas), es el predicado no verbal y no el verbo copulativo en sí, el que impone las restricciones de selección y determina el número de argumentos. Hengeveld concluye que «el predicado no verbal es el principal predicado en las predicaciones no verbales, y que la cópula usada en las predicaciones no verbales no es parte del predicado principal de tales predicaciones»³⁷ [casos en los ejemplos (10) y (12) en kari'ña]. Finalmente, Overall *et al* apuntan que Givón³⁸ sostiene que «el verbo copulativo es a menudo expletivo y actúa como la cabeza sintáctica de la frase verbal, pero como un elemento léxico con una carga semántica reducida»³⁹. Dryer considera que «el verbo 'ser/estar' [hace referencia a 'be'] más que un predicado es una palabra funcional que puede ser vista como una combinación de predicados no verbales que forman lo que sintácticamente es considerado un predicado verbal»⁴⁰. Desde esta perspectiva se puede entonces hacer la distinción entre predicados verbales (con o sin cópulas) y cláusulas no verbales, en las cuales la presencia de la cópula puede hacer dicha cláusula (sintácticamente) verbal sin que necesariamente haga verbal al predicado.

Lo antes expuesto deja ver claramente al predicado como el elemento no verbal en la cláusula copular; al no ser entonces la cópula el predicado propiamente, esta si emergiera en la referida cláusula operaría como elemento auxiliar⁴¹. Una concepción de la cópula como la que antecede –planteada y adoptada

³⁴ S. C. Dik, «Copula auxiliarization: how and why?», en *Historical development of auxiliaries*, editado por M. Harris y P. Ramat (Mouton de Gruyter, 1987), 53-84.

³⁵ Dik (1987) argues that «the copula is a 'semantically empty' auxiliary element». Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 21.

³⁶ K. Hengeveld, *Nonverbal predication: theory, typology, diachrony* (De Gruyter Mouton, 1992), 29.

³⁷ Hengeveld, *Nonverbal predication: theory, typology, diachrony*, 29.

³⁸ Givón, *Syntax: an Introduction*, v. 1.

³⁹ Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 120.

⁴⁰ M. Dryer, «Clause types», en *Language typology and syntactic description*, v. 2, editado por T. Shopen (Cambridge University Press, 2007), 225.

⁴¹ Overall *et al*, mantienen una posición consonante con la señalada en el título de su artículo, es decir aquella en que el predicado es el elemento no verbal. Siendo el caso, la cópula si la hubiera, no es el predicado en sí, sino más bien un elemento auxiliar, Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 5. Sobre tratamiento diferentes de la materia Overall *et al*, destacan que «Dixon (2010a: 101) insiste que 'el predicado de una cláusula copular es un verbo copular... El complemento de la cópula es un

por Overall *et al*, posibilita la distinción entre un predicado no verbal que toma una cópula (verbal) y un complemento no verbal de un verbo que es núcleo de una cláusula verbal. Advierten Overall *et al* que la línea divisoria entre los dos no resulta siempre clara, lo que significa que teóricamente coexistirán «el uso conservador»⁴² del verbo copulativo y «el innovador verbo copular»⁴³. Sin dejar de observar las complejidades de la materia tratada en las líneas precedentes, e inclusive con motivaciones no siempre coincidentes, varios lingüistas han propuesto tipologías semánticas de los predicados no verbales. A causa de la gran diversidad del substrato lingüístico amazónico, Overall *et al* trabajan con una tipología en la que integran algunos componentes de otras tipologías [“composite typology” (p. 6), en propias palabras]. Esta tipología tiene como punto de arranque la existencia de una construcción con predicado no verbal [“nonverbal predicate construction” (p. 5)]

cuya estructura formal contiene un elemento no verbal (o cláusula no verbal), o contiene un elemento verbal en el que se evidencian propiedades estructurales copulares, como por ejemplo, restricciones selectivas para el sujeto, y flexibilidad para ocurrir con diferentes tipos de predicado. Por ejemplo, un verbo de postura funcionará como cópula cuando ocurre con sujetos que no pueden asumir, o nunca asumen la posición en cuestión, o con un predicado adjetival en adición a un predicado locativo. Tales cambios en la estructura formal usualmente acompañan usos semántico/funcionales específicos⁴⁴.

Todas las tipologías consideran en general cinco clases de predicados (no verbales): nominal, adjetival, adverbial, de existencia y de posesión. Agregan Overall *et al* que los predicados nominales típicamente expresan al menos las dos siguientes funciones: identificación y categorización. Por otra parte, para los predicados adjetivales –ampliamente homologados con la función atributiva, o expresión de rasgos o propiedades del sujeto– Overall *et al*, sobre bases de estabilidad temporal, distinguen entre aquellos que

argumento de la cláusula, tal como s, a, O, e, and cs [Sujeto Copular]». De la misma forma, Dixon afirma que una cláusula no verbal admite dos argumentos, el Sujero de la Cláusula carente de verbo [vcs] (=Verbless Clause Subject) y el Complemento de la Cláusula carente de verbo [vcc] (=Verbless Clause Complement), sin excluir ningún elemento del predicado” Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 4-5). Agregan Overall *et al* (2018) que «... más tarde Dixon señala que ‘el complemento de la cópula [cc] generalmente posee propiedades distintas a otros argumentos clausales’, observando al respecto de esta materia que el complemento de la cópula no puede expresarse como un clítico» Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 5. Es importante incorporar una nota de Overall *et al* sobre esta última formulación de Dixon expresada en los siguientes términos: «Esta observación admite excepciones: ej., en español es posible decir *Tú eres feliz, y yo quiero ser=lo / Yo también lo soy...*» Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 5. Por su parte, en relación a este punto, Overall *et al*, añaden que en muchas lenguas, los complementos de la cópulas difieren de los argumentos nominales corrientes puesto que tienden consistentemente a ser adjetivos, adverbios y frases preposicionales.

⁴² Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 7.

⁴³ Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 7.

⁴⁴ Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 6.

resultan permanentes, y los rasgos o propiedades producto de procesos de cambio con extensión variable en el tiempo. Los tres tipos restantes de predicados, es decir adverbiales, de existencia y de posesión, respectivamente expresan funciones locativas, existenciales y posesivas que interconectan entre ellas y correlacionan entre sí. Al respecto, Overall *et al* mencionan, por ejemplo, que

las construcciones locativas se superponen a las existenciales y posesivas, y que además las construcciones posesivas pueden adquirir tonalidad existencial, y viceversa. Agregan Overall *et al* (2018) que la permeabilidad conceptual de estas tres funciones ha conducido a tipólogos como DeLancey (2001) y Stassen (2009) a tratarlas como manifestaciones diferentes de una misma semántica locativa: los predicados locativos ubican el sujeto en el espacio caracterizado por el predicado adverbial, el predicado posesivo ubica lo poseído [possessum] con referencia al poseedor, y la construcción existencial ubica un sujeto indefinido en el mundo [el discurso] sin necesariamente proveer una ubicación más específica [formulación que también hace Havengeld (1992)]⁴⁵.

Para efectos del manejo de algunas facetas de la predicación no verbal, Overall *et al* parten de la noción de construcción con predicado locativo ofrecida por Stassen, en la cual se asocian dos dimensiones de significado entre los cuales no existe relación lógica alguna: «la etiqueta “locación” proviene de la primera dimensión, y especifica la ubicación (sea en el espacio concreto, o metafóricamente) del sujeto con respecto a alguna otra entidad; la segunda dimensión especifica el posicionamiento [‘disposición’ (Talmy, 1983)] del sujeto. Esta última función es prototípicamente expresada por verbos de posición, para Stassen todo predicado locativo contiene por lo menos un verbo en la construcción existencial de posición»⁴⁶.

Overall *et al* fundamentan en Givón⁴⁷ y Creissels⁴⁸ el tratamiento de la función existencial de predicados no verbales. Sus observaciones sobre los aspectos relevantes de las visiones de Givón y Creissels amplían considerablemente el rango de posibilidades de tratamiento de esta materia. Overall *et al* insertan en la discusión el planteamiento de Givón concerniente con el término «Construcción Existencial-Presentativa [Existential-Presentative Constuction (EPC)] que alude los predicados existenciales positivos usados típicamente como artefactos de presentación para colocar objetos indefinidos en el escenario discursivo, y

⁴⁵ Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 8.

⁴⁶ Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 8.

⁴⁷ T. Givón, *Syntax*, v. 1. John Benjamins, 2001.

⁴⁸ D. Creissels, «Existential predication in typological perspective». Presented at the 46th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, 18–21 September, 2013, <http://www.deniscreissels.fr/public/Creissels-Exist.Pred.pdf>

además menciona los existenciales negativos como los requeridos para indicar ausencia, a menudo inesperada o transitoria⁴⁹. Según Givón, el participante indefinido presentado en la construcción existencial con frecuencia carece de las propiedades gramaticales de un sujeto prototípico, aun así no aflora en la construcción ningún otro argumento que pueda suplir el rol de sujeto⁵⁰. Givón también destaca que el participante presentado es frecuentemente parte de un plano establecido desde un lugar definido, o es adicionalmente identificado por medio de una cláusula de relativo. Para Overall *et al* «dada tal definición de existencial, la diferencia fundamental (en una construcción existencial gramaticalizada) entre un predicado locativo simple y un predicado existencial es el grado de precisión {definiteness} asignada al sujeto; no sorprende entonces que ello correlacione con la diferencia observada en la estructuración de la información: la inversión en el orden lineal del sujeto y el lugar de ubicación»⁵¹. También traen Overall *et al*⁵² a la discusión algunos elementos de Creissels que contrastan con los previos señalamientos. Inician señalando que según Creissels «ni los predicados de existencia (Creissels, 2013, pp. 6-8) ni la introducción de sujetos indefinidos (Creissels, 2013, pp. 15-6) pueden ser tomados desde una perspectiva interlingüística como criterios para la identificación de construcciones existenciales»⁵³. Creissels propone que el criterio fundamental a considerar para establecer el carácter existencial de una cláusula debe ser la habilidad de la misma para expresar una relación *episódica* (opuesta a permanente) espacial entre dos entidades concretas, *figura* y *fondo*, de manera que el foco de perspectiva de la predicación sea el *fondo* en lugar de la *figura*. Tomando en cuenta los factores previamente señalados, Creissels introduce un término que considera más reflectivo de la realidad creada: *predicación locativa inversa*; esta, en su criterio, es la función-base de otras dos funciones: la existencial y la presentativa. Apoyándose en estos planteamientos, Creissels identifica siete tipos distintos de construcciones existenciales, de las cuales de manera bastante transparente derivan los predicados de posesión y los predicados locativos⁵⁴.

Sobre la codificación gramatical de los predicados de posesión, Overall *et al* destacan que la mayoría de los hasta ahora esquematizados tipológicamente [tanto por Heine (1999) como por Stassen (2009)],

⁴⁹ Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 9.

⁵⁰ Givón, *Syntax*, v. 1.

⁵¹ Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 9.

⁵² Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*.

⁵³ Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 9. Señalan Overall *et al* que este punto de Creissels se encuentra fundamentado en una exhaustiva revisión en la literatura disponible sobre construcciones llamadas «existenciales» en una muestra de 256 lenguas diferentes.

⁵⁴ Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 9-10.

pueden ser componentes de predicados no verbales⁵⁵. En su estudio, Overall *et al* (2018, p. 10) hacen converger «tres de los cuatro tipos principales establecidos por Stassen (2009), y siete de los ocho esquemas de construcciones de posesión de Heine (1999)»⁵⁶. La lista confeccionada⁵⁷ por Overall *et al* es la siguiente: (i) esquema posesivo-locativo de Stassen / *Esquema Locativo* de Heine ['Y es/existe (para/en/por X)]; (ii) posesivo+con de Stassen / *Esquema de Acompañamiento* de Heine ['X es/existe (con Y)']; (iii) posesivo-tópico de Stassen / *Esquemas de Existencia* de Heine ['as for X, (his/her) Y es/existe', 'el X de Y existe', Y existe para X']; (iv) *Esquema de Origen* de Heine ['Y existe (lejos de) X']; y (v) *Esquema ecuacional* de Heine ['Y es propiedad de X']. Completa el precedente conjunto de construcciones con predicados de posesión no verbales, el único predicado de posesión verbal: posesivo-*tener* de Stassen / *Esquema de Acción* de Heine ['X toma/tiene un X'], en el cual el predicado es un verbo transitivo con un sujeto 'poseedor' [possessor] y con 'lo poseído' [possessum] como objeto directo.

3. Los predicados no verbales en kari'ña

Se corresponden con los aspectos relacionados con los predicados no verbales antes discutidos en el apartado 2. una significativa variedad de construcciones en kari'ña que giran en torno a la cópula. La revisión de construcciones que en kari'ña contienen predicados no verbales en el sentido de Stassen⁵⁸ muestra (i) aquellas con cópula omitida (o CÓPULA CERO), en las cuales el sujeto y el predicado están unidos sin elementos visibles; estos simplemente se yuxtaponen, y (ii) las que exhiben cópula verbal con inflexiones como cualquier verbo.

A continuación, puede verse en (13.a) que hay ausencia de la correspondiente forma de *baño* 'COP'; la omisión de la cópula es posible en este caso porque las morfologías de los componentes presentes impide cualquiera ambigüedad:

USO COMO PREDICADO NO VERBAL / CONSTRUCCIÓN COPULAR PARA LA EXPRESIÓN DE IDENTIFICACIÓN O CATEGORIZACIÓN.

⁵⁵ Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*.

⁵⁶ Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 10.

⁵⁷ Los autores a fines de facilitar la comprensión de los esquemas de construcciones con predicados de posesión por ellos considerados aclaran que para sus términos *poseedor* 'possessor' y *lo poseído* 'possessum', Stassen usa *possessor* 'poseedor' y *posee* 'lo poseído', y Heine utiliza X y Y. En favor de la brevedad, en sus explicaciones ellos acogen la terminología y las formulaciones de Heine. Overall *et al*, *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 10.

⁵⁸ Stassen, *Intransitive predication*.

- (13.a) *amo:ro-ko-'ne+ku:ra'ma-ne*
 2p.sg-INC-NOMZ⁵⁹+extraer la culpa del cuerpo-NOMZ
 (Tú el curandero)
 (lit) 'Tú [COP NPAS → Ø] el curandero'.
 'Tú eres el curandero'
- (13.b) *amo:ro-ko-'ne+ku:ra'ma-ne* (amo:ro) *ma:n-a*
 2p.sg-INC-NOMZ+extraer la culpa del cuerpo- (2p.sg) 2p.sg-COP
 NOMZ NPAS
 (Tú el curandero)
 (lit) 'Tú [Ø] el curandero / tú eres'.
 'Tú eres el curandero'

En (13.a), *amo:ro-ko-'ne+ku:ra'ma-ne* '2p.sg-INC-NOMZ+extraer la culpa del cuerpo-NOMZ' es un compuesto nominal complejo en el que *amo:ro-ko-'ne* '2p.sg-INC-NOMZ' ha incorporado el nombre deverbal *ku:ra'ma-ne* 'desechar la culpa (=curar)-NOMZ'; la construcción que ha resultado del proceso de incorporación nominal⁶⁰ en (13.a) se aproxima en significado a la española 'tú, el curandero'. Mosonyi señala que al sufijar el nominalizador *-ne* 'NOMZ' a un tema verbal se obtiene un nombre que indica la persona que realiza la acción significada por dicho verbo⁶¹. Mosonyi presenta ejemplos como «*apoone* '(él) que (lo) toca'; *e'mo'ne* '(él) que (lo) mete'»⁶², los cuales incorpora a su estudio bajo el subtítulo «el relativo de sujeto». Álvarez⁶³ reconoce *-ne* 'NOMZ' como «sujeto de agente»⁶⁴.

(13.b) ejemplifica una construcción copular cuya función es identificar, o categorizar. Claramente, los concomitantes procesos de nominalización y agentividad, y la concurrente incorporación nominal en (13.a) han hecho la cópula innecesaria. A estas motivaciones morfológicas de la omisión de la cópula en (13.a) pudiera sumarse una de naturaleza pragmática, puesto que, en la comunicación ordinaria, la primera persona (la que habla) y la segunda persona (*amo:ro* '2p.sg', o el interlocutor) al encontrarse cara a cara han

⁵⁹ En kari'ña, *-ne* 'NOMZ' es el sufijo general que permite derivar nombres a partir de verbos (=nombres deverbales). Cuando es sufijado a un nombre, *-ne* 'NOMZ' le otorga al mismo carácter agentivo.

⁶⁰ En kari'ña, «mediante la incorporación nominal se crean temas verbales complejos formados por un tema nominal prefijado a un tema verbal. ... Los temas nominales más comúnmente incorporados son aquellos que significan partes del cuerpo». J. Álvarez, *Esbozo de una gramática de la lengua kari'ña*, 2016, 134, por ejemplo, *aña* 'mano' + *anub-ko-rü* 'enfermar' > *aña-nub-ka-rü* 'mano-enfermar-INC-INF' [(lit.) perjudicar por enfermedad enviada con las manos, o por un conjuro].

⁶¹ Mosonyi, «Morfología verbal del idioma kari'ña», 143-147.

⁶² Mosonyi, «Morfología verbal del idioma kari'ña», 145.

⁶³ Álvarez, *Esbozo de una gramática de la lengua kari'ña*.

⁶⁴ Mosonyi, «Morfología verbal del idioma kari'ña», 125.

creado un contexto con muchos recursos desambiguadoras (sobre todo fonológicos y gestuales). Es probable que en la lengua en general lo antes señalado sea el condicionante primario de la frecuencia notable de construcciones identificatorias con CÓPULA CERO; este punto lo refuerza el hecho de que aquellas construcciones del mismo subtipo con argumentos en tercera persona tienen una incidencia mínima (si se compara con las que hacen referencia a primera y segunda personas (la materia es tratada más adelante).

(13.b) –una construcción con una cópula verbal que adopta inflexiones como otros verbos en la lengua– trae a discusión nuevos factores morfológicos y pragmáticos al ámbito de las construcciones copulares identificatorias. A través de este ejemplo se visualiza que en la cópula en kari'ña consistentemente se reflejan tres categorías gramaticales: persona, número y tiempo: *ma:n-a*: '2p.sg-COP NPAS', a las que se suma el antepuesto pronombre personal libre *amo:ro* '2p.sg'. En kari'ña, los índices de persona verbales copian el sujeto expreso en todas las clases de oraciones, y los mismos variarán según los verbos sean intransitivos o transitivos, y de acuerdo a las exigencias de los patrones de alineación. Dependiendo de factores pragmáticos –por ejemplo, cuando el argumento en función de sujeto representa información conocida– su expresión quedaría reducida al prefijo verbal de persona; sin embargo dicho sujeto expreso permanecerá plenamente cuando constituye información nueva no antes mencionada en el intercambio conversacional, como ha ocurrido en (13.b).

Algunos de los planteamientos que hasta ahora han aflorado en relación a (13.ab) tienen repercusiones en (14.ab) y ejemplos subsiguientes. Muestra el kari'ña una sólida tendencia a la expresión de la cópula en sus construcciones identificatorias/categorizadores cuando los constituyentes son terceras personas, aun cuando dicha cópula también pudiera ser omitida si existieran ciertas condiciones morfológicas y léxicas desambiguadoras. (14.ab) son ilustrativas:

USO COMO PREDICADO NO VERBAL / CONSTRUCCIÓN COPULAR PARA LA EXPRESIÓN DE IDENTIFICACIÓN O CATEGORIZACIÓN

- (14.a) *mobko* *dii-emy:-ü* (*mobko*) *m-a*
 3p.MED.ANIM 1p.POS-hija-POS (3p.MED.ANIM) 3p.sg-COP NPAS
 (lit) 'Ella [Ø] mi hija / ella es'.
 'Ella es mi hija'
 (Romero-Figueroa 2000, p. 24)

- (14.b) *mobko* *dü-emuy:-ü*
 3p.MED.ANIM 1p.POS-hija-POS
 (lit) 'Ella [Ø] mi hija'.
 'Ella es mi hija'

Tanto (14.a) –una construcción en la que se expresa la cópula, como (14.b) –una construcción con CÓPULA CERO, son posibles en kari'ña, y ambas son entendidas con el mismo significado. En la estructura clausal *mobko düemuy:ü* '3p.MED.ANIM 1p.POS-hija-POS' en (14.ab), la expresión de indexación *mobko* '3p.MED.ANIM', un pronombre personal de tercera persona con base demostrativa, señala la existencia de un referente ya provisto dentro de la cadena discursiva, se trataría específicamente del argumento *dü-emuy:-ü* '1p.POS-hija-POS'. En esta función discursiva *mobko* '3p.MED.ANIM' es totalmente anafórico y se refiere a una entidad asumida como recuperable tanto por el hablante como por el interlocutor (a pesar de que tendría un menor grado de focalización). Esta situación contextual solo hace factible para *mobko düemuy:ü* un significado como 'Ella mi hija' (y paralelamente genera el bloqueo de una posibilidad como 'Mi hija ella', la cual de hecho resulta inaceptable para los hablantes nativos). La antes referida relación entre argumentos en (14.a) [también mostrada por (14.b)] es reproducida en (14.a) por el grupo sintáctico *mobko+ma* '3p.MED.ANIM+3p.sg-COP NPAS': el prefijo *m-* '3p.sg' –un índice de persona intransitivo que asigna el rol semántico de agente/iniciador, copia el pronombre *mobko* '3p.MED.ANIM', haciéndolo semánticamente agente y presentándolo estructuralmente como sujeto. Es relevante señalar que en (14.a), algún otro factor pragmático independiente del grado de focalización, motivaría la presencia (o ausencia) de *mobko* '3p.MED.ANIM' como sujeto expreso en el grupo sintáctico *mobko+ma* '3p.MED.ANIM+3p.sg-COP NPAS', es muy posible que a través de *mobko* se estuviera presentando 'nueva información' sobre la persona de quien se habla en la conversación (ya sabido quién es), o que se intentara dar relevancia a lo que se informa.

Lo hasta ahora mostrado en este estudio, y los datos aportados por Mosonyi, Romero-Figueroa y Álvarez⁶⁵ evidencian la variable morfología del kari'ña, principalmente a razón de la multiplicidad de índices de persona que el verbo prefija, así como los numerosos sufijos que se incorporan al mismo para la expresión del tiempo, aspectualidad y modalidad, y la negación e interrogación. La lengua muestra definidos conjuntos de verbos transitivos e intransitivos, y un sistema de de transitivización verbal que torna en intransitivos la mayoría de los verbos transitivos, de esto que las formas primarias y derivadas de los verbos exhiban una

⁶⁵ Mosonyi, «Morfología verbal del idioma kari'ña»; Romero-Figueroa, A. «Basic word order and sentence types in Kari'ña»; Álvarez, *Esbozo de una gramática de la lengua kari'ña*.

considerable superposición. Por ejemplo, *βañ:o* 'COP' es evidentemente intransitivo, y su comportamiento ajusta al de la mayoría de los otros verbos de su clase, sin embargo *βañ:o* 'tornar en X' –un significado conexo al de cópula (situación parecida a inglés *be/become*), tiende a comportarse como un verbo transitivo, aun así conservando rasgos de los intransitivos. En las construcciones copulares para identificar o categorizar, y en general en todas las posibles construcciones copulares [= predicados no verbales], la cópula claramente codifica la dicotomía pasado/no pasado por medio de formas morfológicas específicas. En los casos en (13.ab) y (14.ab) se han hecho manifiestas cópulas en no-pasado, en (15) a continuación figura una cópula en pasado:

USO COMO PREDICADO NO VERBAL / CONSTRUCCIÓN COPULAR PARA LA EXPRESIÓN DE IDENTIFICACIÓN O CATEGORIZACIÓN

- (15) *mobko* *ame:pa-ne* (*mobko*) *n-e'i*
 3p.MED.ANIM enseñar-NOMZ (3p.MED.ANIM) 3p.sg-COP PAS
 (lit) 'Él/ella [Ø] maestro(a) / (él/ella) fue'.
 'Él/ella fue maestro(a)'
 (Romero-Figueroa 2000, p. 24)

Siendo **a'i** el tema de *βañ:o* 'COP'⁶⁶, evidencia la forma *n-e'i* '3p.sg-COP PAS' en (15) que para la expresión del pasado ocurre un cambio vocalico: *a'i* → *e'i*. Es pertinente señalar que en (14.a), para el caso de *m-a* '3p.sg-COP NPAS', el tema verbal **a'i** sufre reducción silábica (véase detalles sobre las motivaciones fonotácticas y acústicas de estos procesos de ajuste del tema verbal en las explicaciones de la TABLA 1 en el apartado 2).

Además de predicados no verbales nominales con función identificatoria/categorizadora como los ejemplificados en (13-15), en kari'ña, también son posibles predicados no verbales cuya función es expresar alguna condición, o situación, que exhibe el sujeto, o un rasgo o característica particular del mismo, sea permanente o sea el producto de un cambio transitorio con extensión variable en el tiempo. Ciertas particularidades del kari'ña deben anticiparse a cualquiera consideración que se haga sobre el antes mencionado subtipo de construcción copular. Entre ellas destaca que el kari'ña utiliza nombres y derivados nominales, así como derivados verbales para suplir las funciones que en otras lenguas desempeñan los adjetivos; es una conclusión general que no existe una clase gramatical en la lengua que pueda ser distintivamente reconocida como adjetivo. Para aproximarse al rol adjetival, los nombres y verbos en

⁶⁶ Mosonyi, «Morfología verbal del idioma kari'ña».

predicados no verbales en construcciones copulares participan en procesos de derivación en los que sufren transformaciones morfofonológicas por vía de prefijación y sufijación. En el particular caso de (16), por ejemplo, la forma léxica *t-ano:-de* 'PART-secar-ADVZ' o 'en condición de haberse secado' que tiene como base el tema verbal **ano:** correspondiente al verbo transitivo *apa'nohkaru* 'secarse (un río)', o al verbo intransitivo *betaapa'no'kano* 'secarse', ha antepuesto el participializador *t-* 'PARTC' que lo transforma en el participio del verbo, y ha sufijado el adverbializador *-de* 'ADVZ'; el proceso está sujeto a ajustes fonotácticos (cambios vocálicos y silábicos para reacomodos acentuales). El agente será indicado por la persona señalada por la correspondiente forma de *bañ:o* 'COP', incorporada al final de la construcción. Dos rasgos particulares de las construcciones copulares usadas para expresar rasgos, o condiciones o situaciones (permanentes y/o transitorias) son; (i) requieren la expresión de la cópula (no posibilitan la opción CÓPULA CERO), y (ii) obligatoriamente incluyen nombres derivados (de otros nombres o de verbos) que mediante adverbialización modifican al verbo en consonancia con su función predicativa (la ausencia del adverbializador posibilitaría a los nombres derivados el funcionamiento atributivo). Este contraste puede observarse en el par (16.ab) respectivamente:

USO COMO PREDICADO NO VERBAL / CONSTRUCCIÓN COPULAR PARA LA EXPRESIÓN DE UNA CONDICIÓN; SITUACIÓN O RASGO CARACTERÍSTICO PERMANENTE O TEMPORAL

- (16.a) *e:ro* *tun:a* *t-⁶⁷ano:-de* *m-a*
 3p.CER.INANIM río (corriente) PARTC-secar-ADVZ 3p.sg-COP NPAS
 (en condición de
 haberse secado)
 (lit) 'Este río está en condición (=modo/manera) de sequía'.
 'Este río está seco'

USO EN UNA CONSTRUCCIÓN PREDICATIVA (PREDICADO VERBAL)

- (16.b) *tun:a* *a:mu* *ano:-ru* *s-e:ne-i*
 río (corriente) algún (indef) sequía-POS (su 1p.sg-ver-PAS
 sequía)
 (lit) 'Yo ví un río que se caracteriza por su sequía'.
 'Yo ví un río seco'

⁶⁷ En kari'ña, señala Álvarez que existe «un prefijo muy importante ... se trata del prefijo *t-*. se usa tanto con nombres como con posposiciones, y también aparece obligatoriamente en la formación del participio pasado de los verbos». Álvarez, *Esbozo de una gramática de la lengua kari'ña*, 52.

En (16.a), el sufijo *-de* 'ADVZ' impone un carácter predicativo a la forma participial *tano:de* 'secado, o en la condición de estar seco, o que muestra sequía' [condición exhibida por el río (= *tun:a*)]. En parte basado en el análisis previo de Mosonyi, Álvarez señala que «para generar los usos predicativos los nombres atributivos deben adverbializarse mediante la adición de: (i) *-pe* (o sus variantes *-pue*, *-pie*); (ii) *-me* (o sus variantes *-mue*, *-mie*); (iii) *-ne*; (iv) prefijar *t-* y sufijar *-che* (o su variante *-she*); (v) prefijar *i-* y sufijar *-m* (o sus variantes *-mi*, *-mie*, *-mue*); (vi) prefijar *t-* y sufijar *-(d)e*; y (vii) prefijar *i-* y sufijar *-pü*»⁶⁸. Por otra parte, en (16.b) el tema verbal **ano:** [del verbo transitivo *apa'nohkaru* 'secarse (un río)' o del intransitivo *βataapa'nokano* 'secarse'] se convierte en la base de *ano:-ru* 'su sequía', una construcción nominal posesiva que señala la condición de sequía como perteneciente al río (= *tun:a*).

USO COMO PREDICADO NO VERBAL / CONSTRUCCIÓN COPULAR PARA LA EXPRESIÓN DE UNA CONDICIÓN; SITUACIÓN O RASGO CARACTERISTICO PERMANENTE O TEMPORAL

- (17.a) *wa:nii: pe:ro t-u'mun:u-mue m-a*
 Juan perro PARTC-encanecer-ADVZ 3p.sg-COP NPAS
 (en condición de haberse encanecido el pelaje)
 (lit) 'El perro de Juan es de pelaje encanecido'.
 'El perro de Juan es blanco'

USO EN UNA CONSTRUCCIÓN PREDICATIVA (PREDICADO VERBAL)

- (17.b) *wa:nii: pe:ro tü-u'mu:u a:mu Ø-ena:e*
 Juan perro 3REF.POS-cana (pelo con canas) algún 3,3ERG-tener-NPAS
 (lit) 'Juan tiene un perro que posee pelaje color de canas'.
 'Juan tiene un perro blanco'

(17.a) es una construcción copular en la que el participio adverbializado *tu'mun:umue* 'encanecido, o en condición de haberse encanecido el pelaje' hace referencia a un rasgo característico permanente del perro (= *pe:ro*). En (17.b), una construcción predicativa, el verbo *tener* incorpora un objeto directo en la forma de la frase nominal posesiva *pe:ro tüu'mu:u* 'perro que posee un pelaje color de canas'. En las construcciones copulares en las que se expresan condiciones, situaciones o rasgos característicos permanentes o temporales cuyos predicados contienen nombres primitivos, es decir no provenientes por derivación de otros nombres o de verbos, solo ocurre la adverbialización de los mismos, comportamiento que puede observarse en (18), y en (19) ocurre la adverbialización de *ro:ka* 'loca', un préstamo del español que en kari'ña ha conservado parcialmente la morfología hispana original,

⁶⁸ Álvarez, *Esbozo de una gramática de la lengua kari'ña*, 75.

- (20.a) *mohka:ro* *mo:ro-po* *man-tu*
 3p.pl 3p.MED.INANIM-LOC 3p.COP.NPAS-PL
 'Ellos están allí'
 (Romero-Figueroa 2000, p. 25)

- (20.b) *mohka:ro* *mo:ro-po*
 3p.pl 3p.MED.INANIM-LOC
 (lit.) 'Ellos [COP NPAS → Ø] allí'
 'Ellos [están → Ø] allí'

USO COMO PREDICADO NO VERBAL / CONSTRUCCIÓN COPULAR PARA LA EXPRESIÓN DE UBICACIÓN EN EL ESPACIO (LOCATIVOS)

- (21) *a:u* *tak:abaña-po* *a:u* *w-a*
 1p.sg Tascabaña-LOC 1p.sg 1p.sg.COP.NPAS
 'Yo estoy en Tascabaña'
 (Romero-Figueroa 2000, p. 24)

USO COMO PREDICADO NO VERBAL / CONSTRUCCIÓN COPULAR PARA LA EXPRESIÓN DE UBICACIÓN EN EL ESPACIO (LOCATIVOS)

- (22) *mohka:ro* *mo:ro-po* *ye'i-hshanko*
 3p.pl 3p.MED.INANIM-LOC 3p.pl.COP.PAS-INF PAS
 (lit.) 'Ellos estuvieron allí (para permanecer)'
 (Romero-Figueroa 2000, p. 24)

(23-24) son construcciones copulares mediante las cuales se expresa la presencia de algo o alguien (este tipo de construcción en kari'ña podría aproximarse a las que en español se construyen con *haber*). Una particularidad de este tipo de construcciones es que la misma incorpora de manera obligatoria la forma de *bañ:o* 'COP' correspondiente a la tercera persona del plural en tiempo NPAS, es decir *mantu* '3p.pl.COP NPAS', independientemente de que el referente sea uno (=singular) o más de uno (=plural), siempre seguida de *ma* '3p.sg.COP NPAS'. Es relevante señalar que *mantu* es también la forma que codifica la segunda persona del plural en NPAS, por lo que la presencia de *ma* '3p.sg.COP NPAS' pudiera resultar desambiguadora. En todas las construcciones copulares existenciales las formas de la cópula en coexistencia son invariables. Las relaciones que ambas sostienen responden de forma consistente con las funciones de (i) señalar 'la presencia del algo/alguien' (por 'parte de *mantu*), y (ii) asegurar la expresión de tiempo NPAS (en lo que a *ma* concierne). En general, las construcciones copulares existenciales en kari'ña parecen estar confinadas a la referencia de situaciones de pertinencia en el marco de los hechos en que se cumple el acto comunicativo, por lo que se expresan sistemáticamente en tiempo NPAS. Esta apreciación deriva de la total ausencia de datos en los que las referencias se encuentren contextualizadas en el pasado.

CONSTRUCCIÓN COPULAR EXISTENCIAL

- (23) *e:ro-po* *tun:a* *mantu-ma*
 3p.CERC.INANIM-LOC agua 3p.pl.COP.NPAS-3p.sg.COP NPAS
 (lit) '(El) agua está presente aquí'
 'Aquí hay agua'

CONSTRUCCIÓN COPULAR EXISTENCIAL

- (24) *antoro* *βo:to* *tun:a-bka* *mantu-ma*
 muchos peces río (corriente)-LOC 3p.pl.COP.NPAS-3p.sg.COP NPAS
 (lit) 'Muchos peces están presentes en lo profundo (muy dentro que no se ve) del río'
 'Hay muchos peces en el fondo del río'

4. Consideraciones finales

Los tipos de construcciones copulares, o construcciones con predicados no verbales, que Sapién⁶⁹ reporta en el kari'nja hablado en la comunidad de Konomerume, Surinam, se encuentran presentes en el kari'ña de Cachama y Tascabaña, estado Anzoátegui, Venezuela. Aunque algunas variaciones morfofonológicas pudieran considerarse distintivas en estas dos manifestaciones regionales de la lengua, también son notorias las coincidencias, sobre todo en lo concerniente a ciertos aspectos del comportamiento estructural y funcional de la cópula. Los datos aquí considerador señalan que desde el punto de vista estructural a partir del uso de *βañ:o* 'COP' se generan cuatro tipos de construcciones copulares cuyos predicados no verbales se direccionan hacia (i) la expresión de identificación o categorización, (ii) la expresión de una condición, o situación o rasgo característico permanente o temporal, (iii) la expresión de ubicación en el espacio (locativos), y (iv) la expresión existencial. En el marco de estos tipos es posible que en las construcciones copulares para la identificación/categorización, así como en las locativas, dados ciertos condicionantes morfosintácticos y léxicos, e incluso pragmáticos, la cópula resulte elidida, generándose así la posibilidad tanto de construcciones copulares yuxtapuestas como las que contienen cópulas plenas. Hasta el punto, en que los datos recolectados y analizados lo han permitido, los resultados son reveladores de que el kari'ña exhibe un comportamiento próximo a los que tipológicamente han sido divulgados patiendo de descripciones preliminares de la predicación no verbal en un grupo de lenguas caribes⁷⁰.

⁶⁹ R. M. Sapién, «Nonverbal predication in Karinja (Cariban, Suriname)».

⁷⁰ S. Gildea, «Reconstructing the copulas and nonverbal predicate constructions in Cariban», en *Nonverbal predication in Amazonian languages*, editado por S. Overall, R. Vallejos y S. Gildea (John Benjamins, 2018), 365-402.

Es pertinente destacar que ha sido solo en esta década en curso cuando la materia de la predicación no verbal ha empezado a ser tratada tipológicamente, tomándose para ello como centro de operaciones la Amazonía. Es por ello que los análisis en los que se tipifiquen –estructural y funcionalmente estos constituyentes gramaticales– representan aportes que fortalecen las tipologías que en estos momentos se están intentando crear y consolidar, máxime cuando el conocimiento sobre la predicación no verbal marcha muy por detrás de lo que ya es sabido sobre la predicación verbal.

Abreviaciones

ADVZ	adverbializador	O	objeto
ANIM	animado	p	persona
CER	cerca (distancia)	PARTC	participio
COP	cópula	PAS	pasado
DESTRANS	destransitivizador	PL	plural
excl	exclusivo	POS	posesivo
ERG	ergativo	PRED	predicado
INANIM	inanimado	REF	reflexivo
incl	inclusivo	sg	singular
indef.	indefinido	X	agente/actor/iniciador
INF	infinitivo	V	verbo
INSTR	instrumental	1	primera persona
LOC	locativo	2	segunda persona
MED	medio (distancia)	3	tercera persona
NEG	negación	1+2dual	nosotros dual
NOMZ	nominalizador	1+3excl	nosotros excl
NPAS	no pasado	1+3incl	nosotros incl

5. Referencias bibliográficas

- Álvarez, J. *Esbozo de una gramática de la lengua kari'ña*. 2016. https://www.academia.edu/28516773/Esbozo_de_una_gram%C3%A1tica_de_la_lengua_kari%C3%B1a
- Creissels, D. (2013). «Existential predication in typological perspective». Presented at the 46th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, 18–21 September <http://www.deniscreissels.fr/public/Creissels-Exist.Pred.pdf>
- Croft, W. *Radical construction grammar: syntactic theory in typological perspective*. Oxford University Press, 2001.
- Dik, S. C. «Copula auxiliarization: how and why?» *Historical development of auxiliaries*, 53-84. Eds. M. Harris y P. Ramat. Mouton de Gruyter. Mouton de Gruyter, 1987.
- Dryer, M. «Clause types». En *Language typology and syntactic description*, v. 2, 224-75. Ed. T. Shopen. Cambridge University Press, 2007.

- Gildea, S. «Reconstructing the copulas and nonverbal predicate constructions in Cariban». En *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 365-402. Eds. S. Overall, R. Vallejos y S. Gildea. John Benjamins, 2018. <https://doi.org/10.1075/tsl.122.14gil>
- Givón, T. *Syntax: A functional typological introduction*, v. 1. John Benjamins, 1984.
- Givón, T. *Syntax*, v. 1. John Benjamins, 2001.
- Halliday, M. *An introduction to functional grammar*. Edward Arnold, Co., 1985.
- Hengeveld, K. *Nonverbal predication: theory, typology, diachrony*. De Gruyter Mouton, 1992.
- Mikkelsen, L. «Copular clauses». En *Semantics: an international handbook of natural language meaning*, v. 2, 1805–1829. Eds. C. Maienborn, K. von Stechow y P. Portner. Mouton de Gruyter, 2011.
- Mosonyi, J. «Diccionario básico del idioma kariña». Trabajo de Ascenso. Universidad Central de Venezuela, 1978.
- Mosonyi, J. «Morfología verbal del idioma kariña». Tesis de maestría en Lingüística. Universidad Central de Venezuela, 1982.
- Overall, S., Vallejos, R., Gildea, S., eds. *Nonverbal predication in Amazonian languages*. John Benjamins, 2018.
- Romero-Figueroa, A. «Basic word order and sentence types in Kari'ña». *Languages of the World* 18, LINCOM Europa (2000): 1-36.
- Romero-Figueroa, A. «Participant coding in Kari'ña discourse». En *Indigenous languages of Lowland South America*, 243-254. Eds. H. van Der Voort y S. van Der Kerke. Universiteit Leiden CNWS, 2000.
- Romero-Figueroa, A. «The interplay of semantic and syntactic factors in Northern Carib Ergativity». *Baciyelmo* 1 (2006): 69-103.
- Romero-Figueroa, A. «La unión clasusal adverbial en las caribes del norte». En *Lenguas indígenas de América del Sur: Estudios descriptivo-tipológicos y sus contribuciones para la lingüística teórica*, 19-28. Coords. A. Romero-Figueroa, A. Fernández Garay y A. Corbera. Publicaciones UCAB, 2007.
- Romero-Figueroa, A. «El Sistema ergativo de las caribes del norte: ¿Muestra signos de debilitamiento?». En *Lenguas indígenas de América*, 133-140. Coord. A. Romero-Figueroa. Publicaciones UCAB, 2011.
- Romero-Figueroa, A. «El originario sistema de patrones ergativo de las lenguas caribes del norte». *UniverSOS* 10 (2013): 11-34.
- Romero-Figueroa, A. «Deixis y anáfora en pemón, kari'ña y panare (caribes del norte)». En *Lingüística amerindia, contribuciones y perspectivas*, 115-126. Eds. A. Fernández Garay, M. Censabella y M. Malvestitti. Erregé Gráfica, srl., 2013.
- Sapién, R. M. «Nonverbal predication in Karinja (Cariban, Suriname)». En *Nonverbal predication in Amazonian languages*, 103-135. Eds. S. Overall, R. Vallejos y S. Gildea. John Benjamins, 2018. DOI: <https://doi.org/10.1075/tsl.122.04sap>
- Stassen, L. *Intransitive predication*. Oxford University Press, 1997.